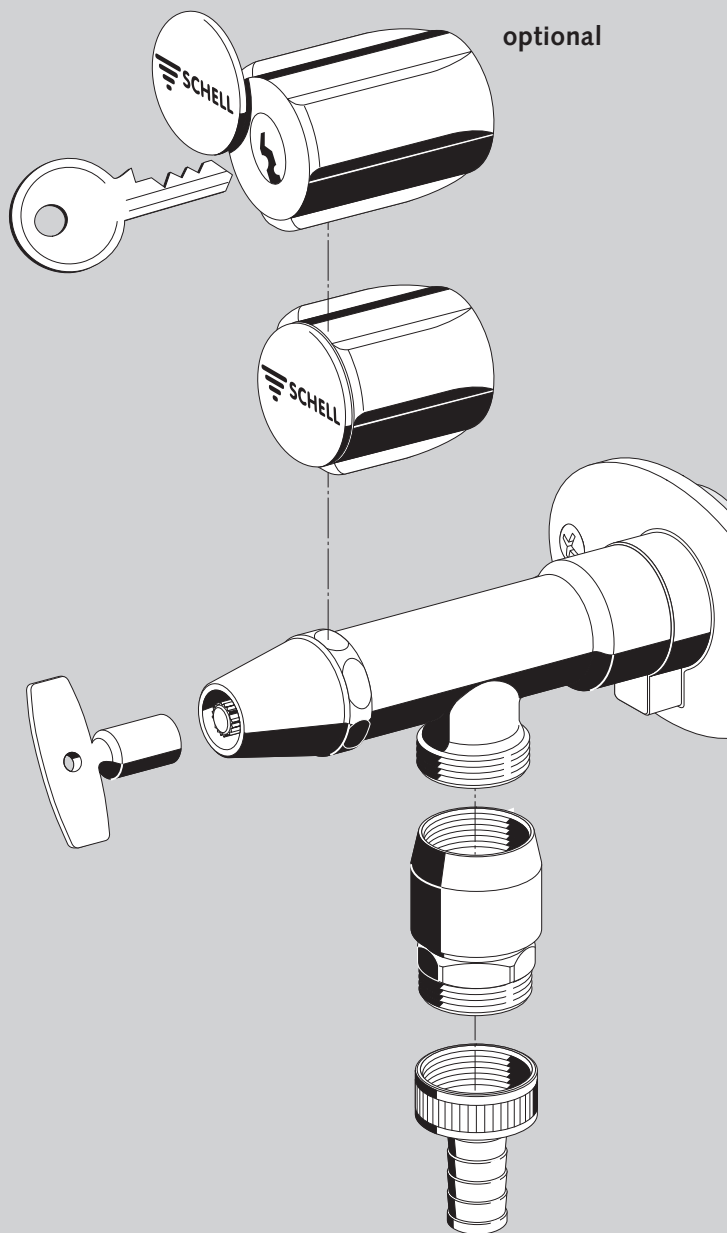


SCHELL POLAR II



(D) Montage- und Serviceanleitung Frostsichere Außenwandarmatur POLAR II

- Art.-Nr.: 03 996 03 99 mit RB*
- Art.-Nr.: 03 995 03 99

Zubehör

- Art.-Nr.: 48 006 06 99 SECUR-Griff

(NL) Montage- en servicehandleiding Vorstvrije buitenkraan POLAR II

- Art.-nr.: 03 996 03 99 met RB*
- Art.-nr.: 03 995 03 99

Toebehoren

- Art.-nr.: 48 006 06 99 SECUR-greep

(F) Instructions de montage et de service Robinet mural extérieur antigel POLAR II

- Réf.: 03 996 03 99 avec RB*
- Réf.: 03 995 03 99

Accessoires

- Réf.: 48 006 06 99 Poignée SECUR

(GB) Installation and service manual Frost-resistant outdoor tap POLAR II

- Item No.: 03 996 03 99 with AVD*
- Item No.: 03 995 03 99

Accessories

- Item No.: 48 006 06 99 SECUR-handle

*DVGW # CL0257

Made in Germany

 **SCHELL**

(D)

(NL)

(F)

(GB)

(E)

(I)

(P)

(CS)

(PL)

(H)

(RO)

(RUS)

Installationshinweise/Installatiespecificaties Spécifications d'installation/Installation instructions

(D)

Technische Daten

Durchfluss: 40 l bei Fließdruck: 3 bar

P = 10 bar

Wasserqualität: Trinkwasser

Anschluss: Cu Ø 15 x 1, G ½ AG

Wanddicke max.:

Anschluss Cu Ø 15 x 1 430 mm

Anschluss G ½ AG 200 mm

Hinweis:

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb, gemäß DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806 erfolgen. Bei der Planung und Errichtung von Sanitär-Anlagen sind die örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.



**Armatur nur bei Außentemperaturen
> 0 °C betätigen!**

Es gelten die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter www.schell.eu =>Marketing/Service

Armatur mit Rohrbelüfter (RB) erfüllt die Anforderungen DIN EN Sicherheitskombination HD. Absicherung bis Flüssigkeitskategorie 3 für häusliche Anwendungen. Armaturen ohne Rohrbelüfter (RB) nur mit Sammelsicherung nach DIN 1988 Teil 4 installieren.

(NL)

Technische gegevens

Debiet 40 l bij stroomdruk: 3 bar

P = 10 bar

Waterkwaliteit: Trinkwasser

Aansluiting: Cu Ø 15 x 1, G ½ AG

Wanddikte max:

Aansluiting Cu Ø 15 x 1 430 mm

Aansluiting G ½ AG 200 mm

Opmerking:

De montage en installatie mag alleen gebeuren door een bevoegd vakbedrijf, conform DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. Bij de planning en inrichting van sanitaire installaties moeten de plaatselijke, nationale en internationale normen en voorschriften in acht worden genomen.

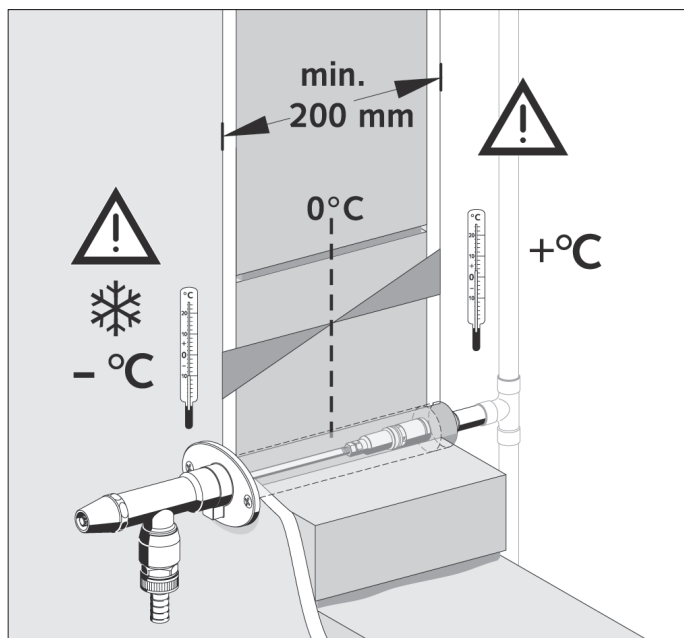


**Armatuur alleen activeren bij
buitentemperaturen > 0 °C!**

Er gelden de SCHELL „Algemene installatievoorwaarden“ onder www.schell.eu =>Marketing/Service

Armatuur met ontluichtingsklep (OK) vervult de eisen DIN EN Veiligheidscombinatie HD. Beveiliging tot vloeistofcategorie 3 voor huishoudelijke toepassingen. Armaturen zonder ontluichtingsklep (OK) alleen installeren met centrale beveiliging volgens DIN 1988 deel 4.

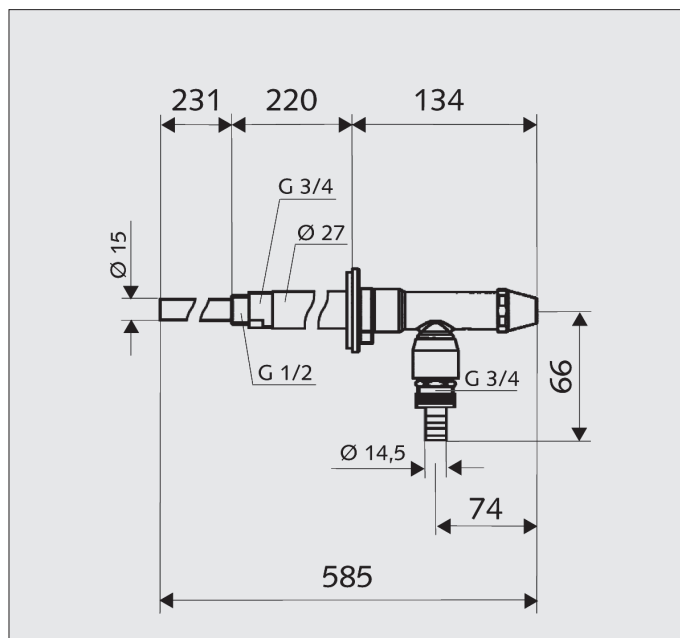
Einbauvoraussetzung/ Inbouwvoorwaarde



*Der Ventilsitz muss im frostfreiem Bereich liegen.

*De klepzitting moet in het vorstvrije bereik liggen.

Maße/ Afmetingen



Installationshinweise/Installatiespecificaties Spécifications d'installation/Installation instructions

(F)

Caractéristiques techniques

Débit 40 l à une pression d'écoulement de 3 bar

P = 10 bar

Qualité de l'eau : Eau potable

Raccord: Cu Ø 15 x 1, G ½ AG

Epaisseur max. de la paroi:

Raccord Cu Ø 15 x 1 430 mm

Raccord G ½ AG 200 mm

Conseil :

Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par un spécialiste agréé, conformément à la norme DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. Les normes et prescriptions locales, nationales et internationales doivent être respectées lors de la planification et de l'aménagement d'installations sanitaires.



N'utiliser le robinet que lorsque les températures extérieures sont > 0 °C !

Les « conditions générales d'installation » de SCHELL, disponibles sous www.schell.eu =>Marketing/Service sont d'application.

Ce robinet à aérateur (RB) satisfait aux exigences DIN EN, combinaison de sécurité HD. Protection jusqu'à des liquides de catégorie 3 pour des applications privées. Installer les robinets sans aérateur (RB), uniquement avec protection complète conformément à la norme DIN 1988, partie 4.

(GB)

Technical specifications

Through-flow: 40 l at flow pressure: 3 bar

P = 10 bar

Water quality: Drinking water

Connection: Cu Ø 15 x 1, T 1/2 MT

Max. wall thickness:

Connection Cu Ø 15 x 1 430 mm

Connection T 1/2 MT 200 mm

Note:

Assembly and installation may only be carried out by a licensed professional company, according to DIN 1988/DIN EN 1717/EN 806. When planning and setting up sanitary facilities, observe the local, national and international standards and regulations.

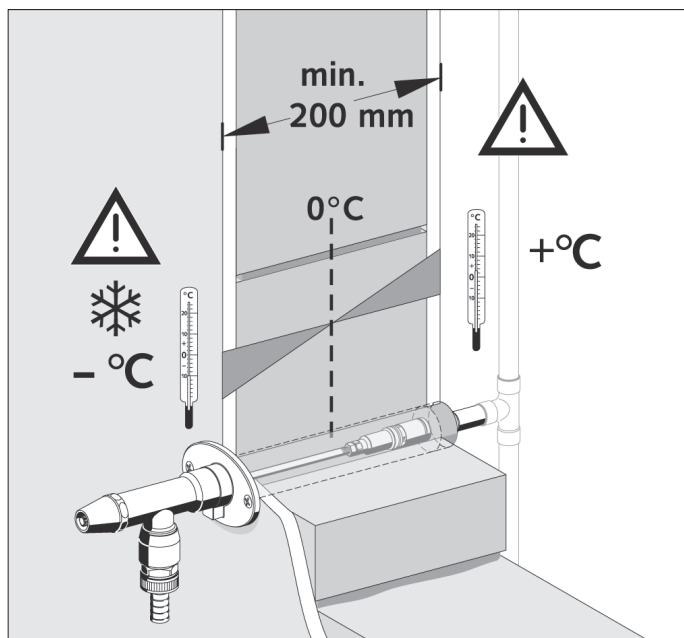


Only operate the fitting at outside temperatures of > 0 °C!

SCHELL's 'General installation conditions' under www.schell.eu =>Marketing/Service apply.

This fitting with pipe aerator (PA) meets the DIN EN requirements for a high-pressure safety combination. Safeguarded up to fluid category 3 for domestic installations. Only install fittings without pipe aerator (PA) with a collection locking device according to DIN 1988 Section 4.

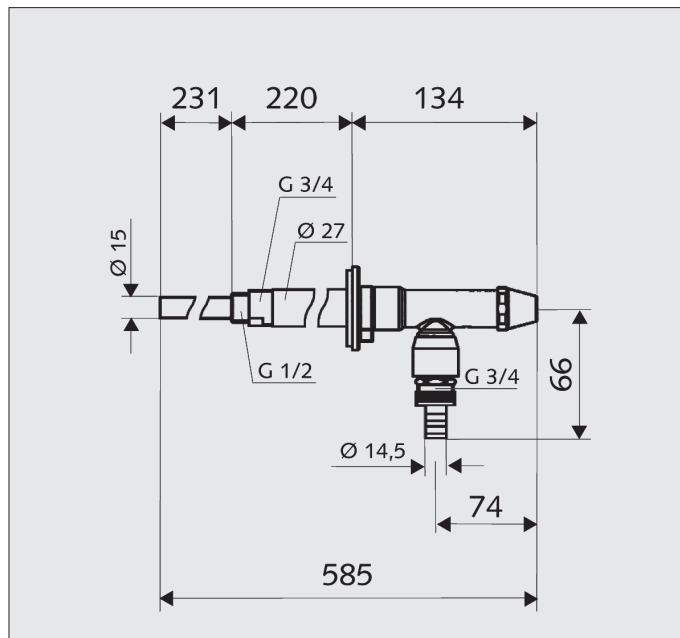
Prérequis pour le montage/ Precondition of installation



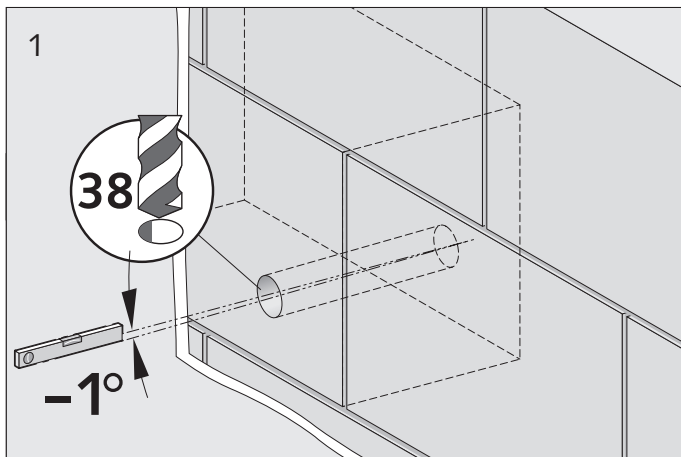
*Le siège de soupape doit se trouver à l'abri du gel.

*The valve seat must be located in a frost-protected area.

Dimensions/ Measurements

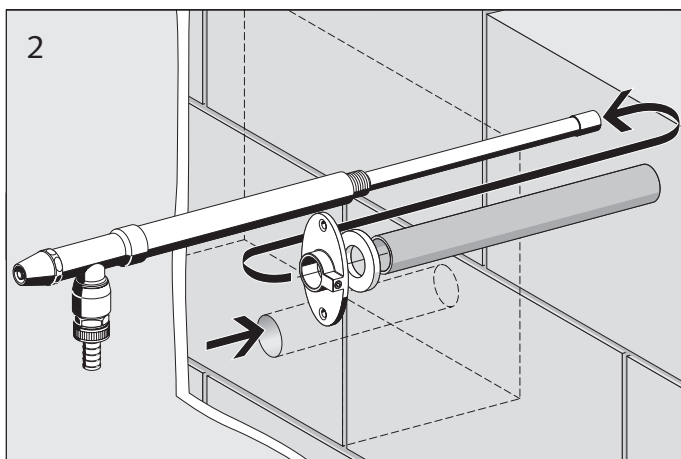


Montage/Montage/Montage/Mounting



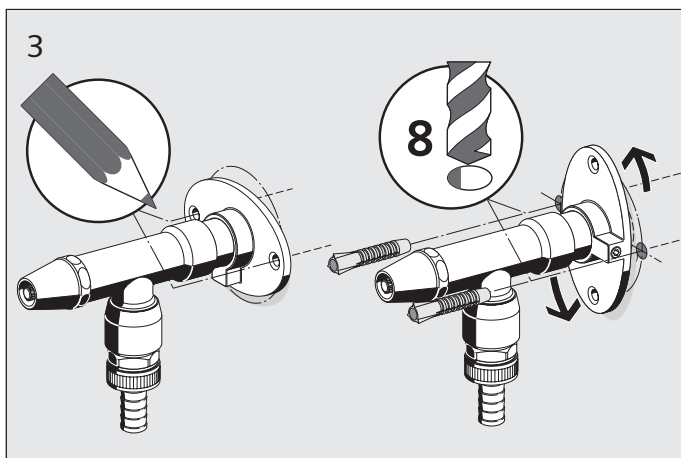
(D)

1. Durchgangsloch bohren, Gefälle nach außen.
2. Rosette, Dichtung und Schutzschlauch auf Armatur stecken und durch Durchgangsloch schieben.
3. Rosette ausrichten, Bohrlöcher anzeichnen, Rosette schwenken, Löcher bohren, Dübel einsetzen.
4. Rosette mit Schrauben befestigen und Gewindestift anziehen.



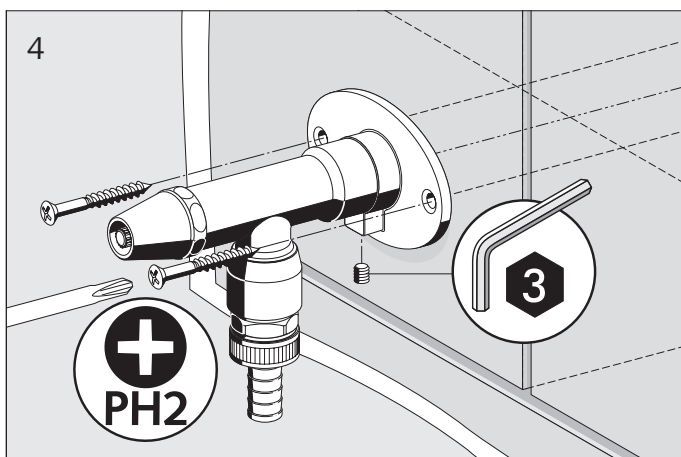
(NL)

1. Doorvoeropening boren, verval naar buiten.
2. Rozet, afdichting en bescherm slang op de armatuur steken en door de doorgangsopening schuiven.
3. Rozet uitrichten, boorgaten aftekenen, rozet draaien, gaten boren, pluggen erin zetten.
4. Rozet bevestigen met schroeven en schroefdraadpen aandraaien.



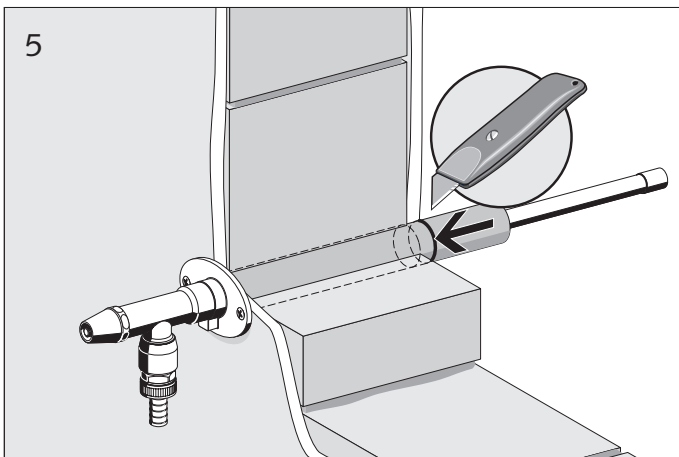
(F)

1. Percer le trou de passage, incliné vers l'extérieur.
2. Placer la rosace, le joint et le tuyau de protection sur le robinet et faire passer le tout dans le trou de passage.
3. Aligner la rosace, marquer les trous à percer, incliner la rosace, percer les trous, mettre les chevilles.
4. Fixer la rosace au moyen de vis et serrer la tige filetée.



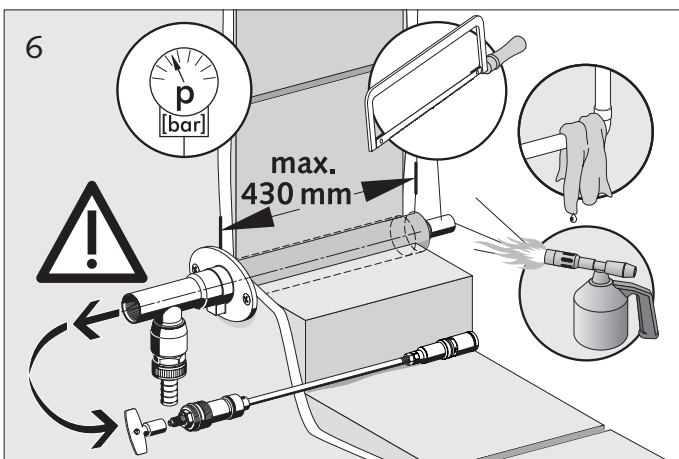
(GB)

1. Drill a through bore, incline outwards.
2. Place rosette, seal and protective hose onto the fitting and push through the through bore.
3. Align the rosette, mark boreholes, turn rosette, drill holes, insert dowels.
4. Secure rosette with screws and tighten set screw.



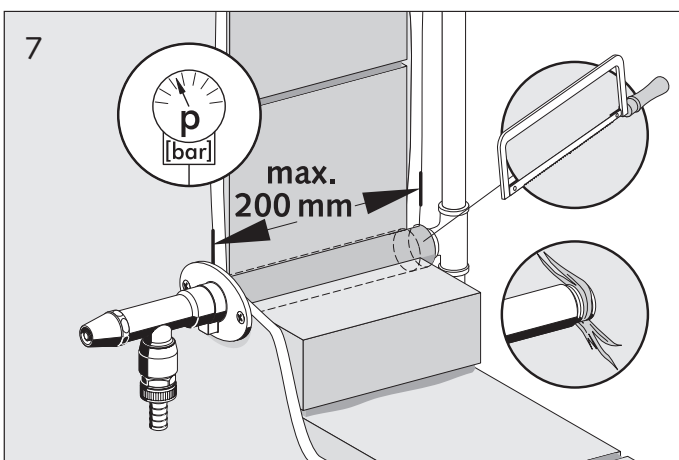
(D)

5. Schutzschlauch wandbündig ablängen. Max. 430 mm
6. Rohrverbindung herstellen Cu Ø 15 x 1 Pressnippel-, Lötverbindung. Bei Lötarbeiten vorher Spindel demonstrieren Armatur kühlen, Leitung spülen, Spindel einsetzen, Druckprobe durchführen.
7. Rohrverbindung herstellen G 1/2 AG Gewinde einhanfen, Muffe aufschrauben, Druckprobe durchführen.



(NL)

5. Bescherm slang gelijk met de muur pas zagen. Max. 430 mm
6. Buisverbinding maken Cu Ø 15 x 1 persnippel-, soldeerverbinding. Bij soldeerwerkzaamheden eerst de spil demonteren, armatuur afkoelen, leiding spoelen, spil erin zetten, drukproef uitvoeren.
7. Buisverbinding maken G 1/2 AG Schroefdraad afdichten met hennep, mof erop schroeven, drukproef uitvoeren.

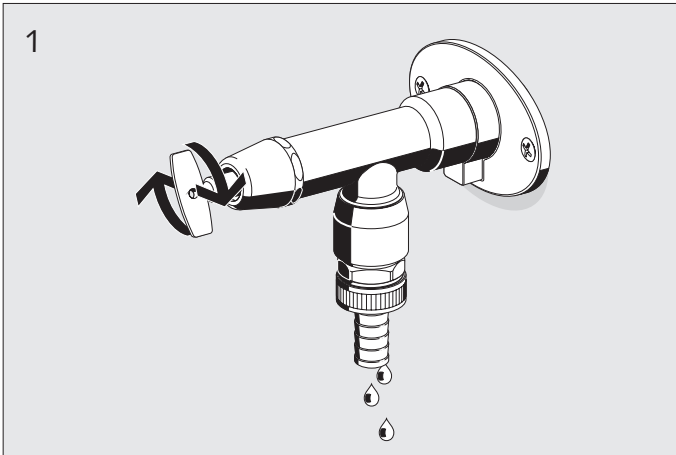


(F)

5. Raccourcir le tuyau de protection à fleur du mur. Max. 430 mm
6. Raccorder le tuyau Cu Ø 15 x 1, raccord à sertir / raccord soudé. Lors des travaux de soudure, démonter tout d'abord la broche, refroidir le robinet, rincer la canalisation, remettre la broche en place et procéder à un essai de mise en pression.
7. Raccorder le tuyau G 1/2 AG, appliquer du chanvre sur le filet, visser le manchon, procéder à un essai de mise en pression.

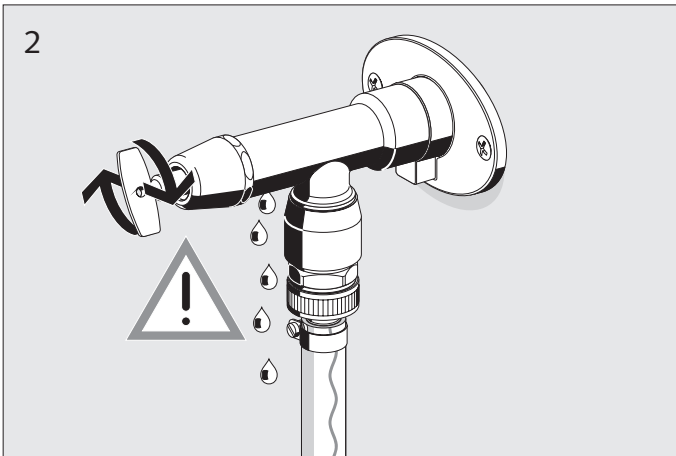
(GB)

5. Cut protective hose to length so it is flush with the wall. Max. 430 mm
6. Connect the pipe Cu Ø 15 x 1 press nipple connection, soldered connection. When carrying out soldering work, dismantle the spindle beforehand, cool the fitting, flush the pipe, insert spindle, carry out a pressure test.
7. Connect pipe T 1/2 MT, pack thread, screw on sleeve, carry out a pressure test.



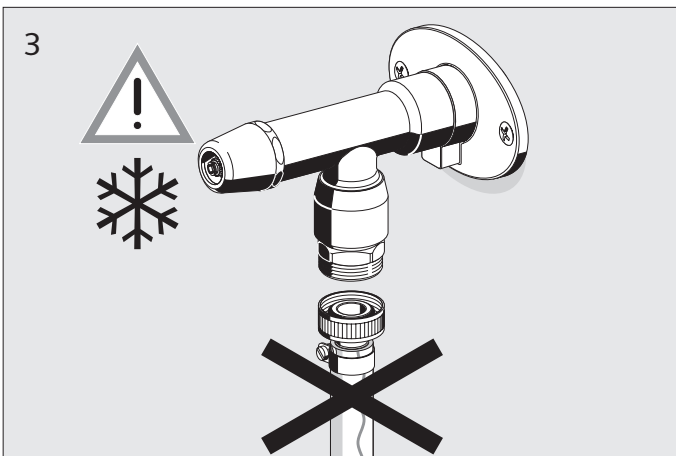
(NL)

1. Om te sluiten de armatuur altijd tot aan de aanslag dichtdraaien (water moet uitlopen). Inhoud van de armatuur wordt leeggemaakt door automatische beluchting na het sluiten.
2. Bij onder druk staande aangesloten slang wordt de overdruk van de slang afgebouwd via de beluchtingso-
pening van de armatuur. **Opgelet: Armatuur en slang worden niet volledig leeggemaakt.**
3. Vóór het begin van de vorstperiode moeten alle slangen en eventuele andere aansluitingen verwijderd worden. Armatuur altijd tot aan de aanslag dichtdraaien (water moet uitlopen).



(F)

1. Pour fermer, tourner toujours le robinet jusqu'au point de butée (l'eau doit s'évacuer). Le contenu du robinet se vide par aération automatique après sa fermeture.
2. Pour les tuyaux sous pression raccordés, la surpression est évacuée du tuyau par l'ouverture d'aération du robinet. **Attention : Le robinet et le tuyau ne se vident pas totalement.**
3. Avant le début de la période de gel, retirer tous les tuyaux et autres raccords éventuels. Tourner toujours le robinet jusqu'au point de butée (l'eau doit s'évacuer).



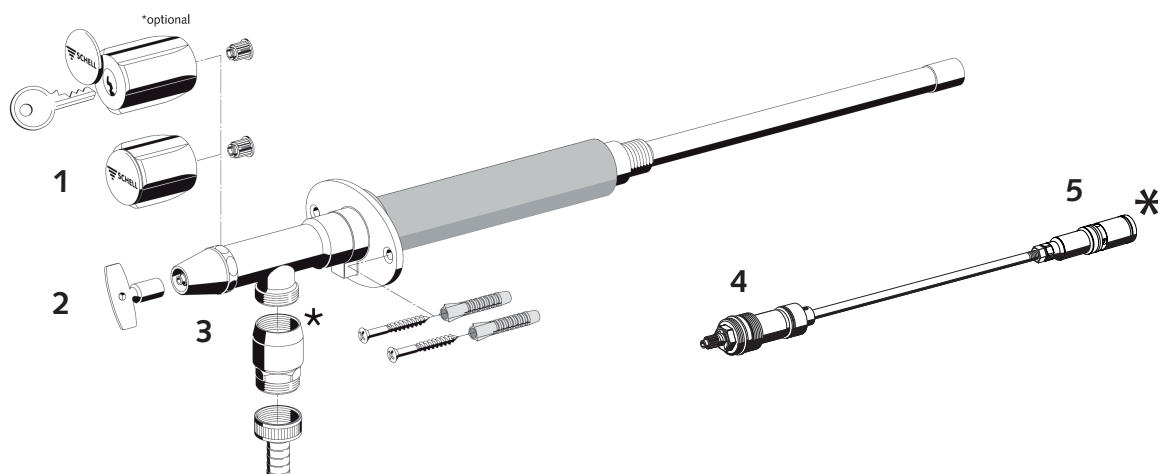
(GB)

1. Always close the tap to the stop point (3/4 rotation after water stop, water must flow out). Tap contents empty after closing by automatic aeration.
2. The excess pressure is released from the hose through the aeration opening in the fitting in the event of a connected pressurised hose. **Attention: The fitting and hose do not empty completely.**
3. Before the frost season, remove all hoses and any other connections. Always close the fitting to the stop point (water must flow out).

(D)

1. Zum Schließen, Armatur immer bis Anschlag zudrehen (Wasser muss auslaufen). Armaturenhalt entleert sich durch automatische Belüftung nach Schließvorgang.
2. Bei unter Druck stehendem angeschlossenen Schlauch erfolgt ein Überdruckabbau vom Schlauch über die Belüftungsöffnung der Armatur. **Achtung: Armatur und Schlauch entleeren nicht vollständig.**
3. Vor Beginn der Frostperiode sind alle Schläuche und etwaige anderen Anschlüsse zu entfernen. Armatur immer bis Anschlag zudrehen (Wasser muss auslaufen).

Zubehör/Ersatzteile/Toebehoren/Vervangingsonderdelen Accessoires/Pièces de rechange/Accessories/Replacement parts



(D)

Zubehör

SECUR-Griff

Art.-Nr. 48 006 06 99

Ersatzteile

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT-Griff | Art.-Nr. 47 996 06 99 |
| 2. Schlüssel | Art.-Nr. 78 230 03 99 |
| 3. Abdeckglocke | Art.-Nr. 69 982 03 99 |
| 4. Oberteil mit Spindel | Art.-Nr. 22 236 00 99 |
| 5. Dichtspitze | Art.-Nr. 22 234 00 99 |

(F)

Accessoire

Poignée SECUR

réf. 48 006 06 99

Pièces de rechange

- | | |
|---------------------------------|-------------------|
| 1. Poignée COMFORT | réf. 47 996 06 99 |
| 2. Clé | réf. 78 230 00 99 |
| 3. Coiffe de protection | réf. 69 982 03 99 |
| 4. Tête inclus tige
longueur | réf. 22 236 00 99 |
| 5. Embout de fermeture | réf. 22 234 00 99 |



* Sicherheitseinrichtungen wie z.B. Rückflussverhinderer sind entsprechend der DIN 1988 Teil 7 in den angegebenen Abständen in der Funktion zu überprüfen und gegebenenfalls zu tauschen.



* Le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, tels que le clapet anti-retour, doit être contrôlé aux intervalles indiqués, conformément à la norme DIN 1988, partie 7 ; le cas échéant, ceux-ci doivent être remplacés.

(NL)

Toebehoren

SECUR-greep

Art.-nr. 48 006 06 99

Vervangingsonderdelen

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT-greep | Art.-nr. 47 996 06 99 |
| 2. Sleutel | Art.-nr. 78 230 03 99 |
| 3. Afdekstolp | Art.-nr. 69 982 03 99 |
| 4. Bovendeel incl.
spil | Art.-nr. 22 236 00 99 |
| 5. Afsluitstuk | Art.-nr. 22 234 00 99 |

(GB)

Accessories

SECUR handle

Item No. 48 006 06 99

Replacement parts

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. COMFORT handle | Item No. 47 996 06 99 |
| 2. Wrench | Item No. 78 230 03 99 |
| 3. Covering bell | Item No. 69 982 03 99 |
| 4. Head part with
spindle | Item No. 22 236 00 99 |
| 5. Sealing device | Item No. 22 234 00 99 |



* De werking van veiligheidsinrichtingen zoals bijv. terugstroomverhindersaars moet overeenkomstig DIN 1988 deel 7 in de opgegeven intervallen gecontroleerd en deze moeten eventueel vervangen worden.



* Safety features, such as backflow preventers, must be function tested according to DIN 1988 Section 7 at the stated intervals, and replaced if necessary.

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Tel. +49 (0) 27 61/8 92-0
Fax +49 (0) 27 61/8 92-1 99
info@schell.eu
www.schell.eu

